

## PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

---

SESSION ORDINAIRE 2005-2006

7 AVRIL 2006

---

### PROJET D'ORDONNANCE

**modifiant la loi  
du 11 avril 1994  
organisant le vote automatisé**

---

#### Exposé des motifs

En vertu de la loi du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés, les Régions sont désormais compétentes pour organiser les élections communales.

Sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, toutes les communes auront recours, comme lors des élections précédentes, au système de vote automatisé. La loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé est donc applicable aux prochaines élections communales.

L'article *5bis* de cette loi crée un collège d'experts chargé de contrôler l'utilisation et le bon fonctionnement de l'ensemble des systèmes de vote et de dépouillement automatisé, de vérifier les procédures de confection, distribution et utilisation des appareils, logiciels et supports d'informations électroniques. Ce collège est composé de personnes désignées par la Chambre des représentants, le Sénat, les trois parlements régionaux et le parlement de la Communauté germanophone.

Dans le contexte actuel où chaque région organise les élections communales sur son propre territoire, cette composition du collège des experts paraît tout à fait inadéquate.

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

---

GEWONE ZITTING 2005-2006

7 APRIL 2006

---

### ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**tot wijziging van de wet van 11 april 1994  
tot organisatie van  
de geautomatiseerde stemming**

---

#### Memorie van toelichting

Overeenkomstig de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen, zijn de Gewesten voortaan bevoegd om gemeenteraadsverkiezingen te organiseren.

Op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zulle alle gemeenten, zoals bij de voorgaande verkiezingen, beroep doen op het systeem van de geautomatiseerde stemming. De wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming is derhalve van toepassing op de komende gemeenteraadsverkiezingen.

Artikel *5bis* van deze wet richt een college van deskundigen op dat belast is met de controle op het gebruik en de goede werking van alle geautomatiseerde stem- en stemopnemingssystemen, evenals op de procedures betreffende de aanmaak, de verspreiding en het gebruik van toestellen, software en de elektronische informatiedragers. Dit college is samengesteld uit leden aangeduid door de Kamer van Volksvertegenwoordigers, de Senaat, de drie Gewestparlementen en het parlement van de Duitstalige Gemeenschap.

In de huidige context waarin ieder Gewest op zijn grondgebied de gemeenteraadsverkiezingen organiseert, is de samenstelling van dit college van deskundigen volledig

Il paraît donc souhaitable de modifier la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé pour permettre au Parlement bruxellois d'instaurer un collège d'experts spécifique aux élections des 19 conseils communaux de la Région de Bruxelles-Capitale composé uniquement de personnes désignées par le Parlement bruxellois et de préciser ses missions.

Le collège d'experts visé au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'article 5*bis* conserverait évidemment toute sa légitimité ainsi que sa compétence pour toutes les autres élections.

Le présent projet insère donc de nouveaux paragraphes dans l'article 5*bis* de la loi organisant le vote automatisé afin d'instituer pour les élections communales bruxelloises, un collège composé de quatre experts effectifs et de quatre experts suppléants afin d'assurer le respect de la parité linguistique et d'augmenter la capacité de contrôle dudit collège en passant de deux effectifs et deux suppléants à quatre effectifs et quatre suppléants le nombre d'experts désignés par le Parlement bruxellois. Le présent projet suit en cela les règles de parité existantes de la loi du 11 avril 1994.

L'article 5*bis* de la loi du 11 avril 1994 prévoit que les assemblées peuvent désigner ces experts, ce qui donne l'impression que le contrôle des systèmes électroniques ne constitue pas une obligation mais une simple possibilité. Cela découle du fait que le législateur ordinaire ne pouvait, en vertu du principe d'autonomie des collectivités fédérées, leur imposer unilatéralement de procéder à une telle désignation. Cette limitation ne joue plus dans le cadre de notre projet puisque c'est le Parlement bruxellois lui-même et non plus l'autorité fédérale qui impose cette désignation.

Aucune autre modification de dispositions de la loi sur le vote automatisé n'est proposée, de sorte que toutes les dispositions contenues dans la loi du 11 avril 1994 continuent d'être applicables.

## Commentaire des articles

### Article 2

L'article 5*bis*, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, détermine la composition du collège d'experts pour tout type d'élection.

La modification apportée a pour but d'exclure l'application de cette disposition dans le cadre des élections communales, provinciales et des districts.

Dans l'article 5*bis*, § 3, qui prévoit la remise d'un rapport aux assemblées législatives fédérales, la référence aux

ongeschikt. Het is derhalve wenselijk de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming te wijzigen, teneinde het Brussels Parlement toe te laten een college van deskundigen aan te duiden dat eigen is aan de verkiezing van de 19 gemeenteraden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en dat louter samengesteld is uit leden die door het Brussels Parlement aangeduid zijn, als ook hun opdracht te bepalen.

Het college van deskundigen bedoeld bij het § 1, eerste lid, van artikel 5*bis* behoudt uiteraard zijn legitimiteit evenals zijn bevoegdheid voor alle andere verkiezingen.

Dit ontwerp voegt derhalve nieuwe paragrafen toe aan het artikel 5*bis* van de wet tot organisatie van de geautomatiseerde stemming met als doel voor de Brusselse gemeenteraadsverkiezingen een college op te richten samengesteld uit vier effectieve en vier plaatsvervangende deskundigen om de taalpariteit in acht te nemen – en teneinde de controlecapaciteit van voornoemd college te verhogen. Dit ontwerp stemt in die zin overeen met de huidige regels van taalpariteit van de wet van 11 april 1994.

Artikel 5*bis* van de wet van 11 april 1994 bepaalt dat de assemblees deze deskundigen kunnen aanduiden, wat laat vermoeden dat de controle van de elektronische systemen geen verplichting inhoudt maar wel een loutere mogelijkheid is. Dit vloeit voort uit het feit dat de gewone wetgever, overeenkomstig de autonomie van de deelparlementen, niet de bevoegdheid heeft om hen eenzijdig zulke aanstelling op te leggen. Deze beperking bestaat niet meer, in het kader van het huidig ontwerp, daar deze aanstelling nu door het Brussels Parlement zelf en niet meer door de federale overheid opgelegd wordt.

Geen enkele andere wijziging van de bepalingen van de wet betreffende de geautomatiseerde stemming wordt voorgesteld en derhalve blijven al de andere bepalingen van de wet van 11 april 1994 van kracht.

## Artikelsgewijze toelichting

### Artikel 2

Artikel 5*bis*, § 1, eerste lid, bepaalt de samenstelling van het college van deskundigen voor elk type van verkiezing.

De aangebrachte wijziging heeft als doel de toepassing van deze bepaling uit te sluiten in het kader van verkiezingen op het vlak van de gemeenten, de provincies en districten.

In artikel 5*bis*, § 3, dat de overhandiging van een verslag aan het federale Parlement voorziet, worden de ver-

élections communales, provinciales et des districts est également supprimée.

Les paragraphes 5 à 8 sont insérés dans l'article *5bis* afin de déterminer la composition du collège d'experts spécifique aux élections communales sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale et de définir la mission de ce collège.

Le troisième alinéa du § 5 de cet article précise le rôle des experts suppléants par rapport au texte initial de la loi qui restait muet à ce sujet.

Les paragraphes 6, 7 et 8 précisent les missions qui sont confiées à ce collège d'experts spécifique et rappelle qu'ils sont tenus au secret. Il s'agit d'une reproduction exacte des paragraphes 2 à 4 de l'article *5bis* de la loi du 11 avril 1994 sauf que le rapport rédigé par les experts doit être remis au Parlement et au gouvernement régional et non plus au Ministre de l'Intérieur et aux assemblées législatives fédérales.

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Charles PICQUÉ

wijzingen naar de verkiezingen voor de gemeenten, de provincies en de districten, eveneens opgeheven.

De paragrafen 5 tot 8 worden in het artikel *5bis* ingevoegd teneinde de samenstelling van het college van deskundigen vast te stellen, dat specifiek is voor de gemeentelijke verkiezingen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en de opdracht van dit college te omschrijven.

Het derde lid van § 5 van dit artikel verduidelijkt de rol van de plaatsvervangende deskundigen ten opzichte van de oorspronkelijk wettekst die terzake niets voorzag.

De paragrafen 6, 7 en 8 verduidelijken de opdrachten die aan het college van deskundigen worden toevertrouwd en herinneren aan hun geheimhoudingsplicht. Het betreft een letterlijke weergave van de paragrafen 2 tot en met 4 van artikel *5bis* van de wet van 11 april 1994, behalve dat het verslag van de deskundigen overhandigd dient te worden aan het Parlement en de regering van het Gewest en niet aan de Minister van Binnenlandse Zaken en de federale wetgevende assemblees.

De Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Charles PICQUÉ

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE  
SOU MIS A L'AVIS  
DU CONSEIL D'ETAT**

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE**

**modifiant la loi du 11 avril 1994  
organisant le vote automatisé**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre chargé des Pouvoirs locaux,

ARRETE :

Le Ministre-Président, chargé des Pouvoirs locaux est chargé, au nom du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

A l'article 5bis de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, remplacé par la loi du 12 août 2000 et modifié par la loi du 11 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° dans le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « ainsi que des conseils provinciaux et communaux, des conseils de districts et de l'aide sociale » sont supprimés;
- 2° dans le § 3, la phrase « Au plus tard dix jours après la clôture des scrutins et en tout état de cause avant la validation des élections pour ce qui concerne les conseils provinciaux, communaux, de district et de l'aide sociale, ils remettent un rapport au Ministre de l'Intérieur et aux assemblées législatives fédérales », est supprimée.
- 3° les § 5 à 8, rédigés comme suit, sont insérés dans cet article :

« § 5. – Lors de l'élection des membres des conseils communaux en Région de Bruxelles-Capitale, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale désigne quatre experts effectifs et quatre experts suppléants.

Ces désignations peuvent être effectuées tant lors du renouvellement complet des conseils communaux que lors d'une nouvelle élection organisée suite à l'annulation d'un scrutin, ainsi que lors d'une élection suite à une vacance à laquelle il ne peut être pourvu par l'installation d'un suppléant.

Les personnes visées au premier alinéa forment le collège d'experts pour les élections communales. Les experts suppléants apportent leur

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE  
ONDERWORPEN AAN  
HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**tot wijziging van de wet van 11 april 1994  
tot organisatie van de geautomatiseerde stemming**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister belast met Plaatselijke Besturen,

BESLUIT :

De Minister-President, belast met Plaatselijke Besturen, is ermee belast bij het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

In artikel 5bis van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, vervangen bij de wet van 12 augustus 2000 en gewijzigd bij de wet van 11 maart 2003, worden volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in § 1, eerste lid, vervallen de woorden « alsook van de provincieraden, de gemeenteraden, de districtraden en de raden voor maatschappelijk welzijn »;
- 2° in § 3, vervalt de zin : « Uiterlijk tien dagen na de sluiting van de stemming en in ieder geval voor de geldigverklaring van de verkiezingen wat de provincieraden, de gemeenteraden, de districtraden en de raden voor maatschappelijk welzijn betreft, bezorgen zij een verslag aan de Minister van Binnenlandse Zaken en aan de federale wetgevende assemblees ».
- 3° in dit artikel worden de § 5 tot 8 ingevoegd, luidende :

« § 5. – Bij de verkiezingen van de leden van de gemeenteraden binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wijst het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vier effectieve deskundigen en vier plaatsvervangende deskundigen aan.

Deze aanwijzingen kunnen zowel bij de volledige vernieuwing van de gemeenteraden gebeuren als bij een herverkiezing die georganiseerd wordt naar aanleiding van de vernietiging van een verkiezing, evenals bij een verkiezing ingevolge een vacature waarin niet kan worden voorzien door het aanstellen van een opvolger.

De personen bedoeld in het eerste lid vormen het college van deskundigen voor de gemeenteraadsverkiezingen. De plaatsvervangende

assistance aux membres effectifs dans l'exécution des missions mentionnées au § 6 ou les remplacement en cas d'empêchement. Ce collège désigne en son sein un président et un secrétaire.

§ 6. – Ces experts contrôlent l'utilisation et le bon fonctionnement de l'ensemble des systèmes de vote et de dépouillement automatisés ainsi que les procédures concernant la confection, la distribution et l'utilisation des appareils, des logiciels et des supports d'information électroniques. Ils reçoivent du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale le matériel ainsi que l'ensemble des données, renseignements et informations utiles pour exercer un contrôle sur les systèmes de vote et de dépouillement automatisés.

Ils peuvent notamment vérifier la fiabilité des logiciels des machines à voter, la transcription exacte des votes émis sur la carte magnétique, la transcription exacte par l'urne électronique des suffrages exprimés sur le support de mémoire du bureau de vote, l'enregistrement exact du support de mémoire provenant du bureau de vote sur le support de mémoire destiné à la totalisation des votes, la totalisation des suffrages exprimés, la lecture optique des votes exprimés et le système de contrôle du vote automatisé par impression des suffrages émis sur support papier.

Ils effectuent ce contrôle à partir du 40<sup>e</sup> jour précédant l'élection, le jour de l'élection et après celle-ci, jusqu'au au dépôt du rapport visé au § 7.

§ 7. – Au plus tard dix jours après la clôture des scrutins et en tout état de cause avant la validation des élections, les experts désignés en vertu du § 5 doivent remettre un rapport au gouvernement et au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale. Ce rapport peut comprendre des recommandations relatives au matériel et aux logiciels utilisés.

§ 8. – Ces experts sont tenus au secret. Toute violation de ce secret sera sanctionnée conformément à l'article 458 du Code pénal ».

### Article 3

La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le

Au nom du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Charles PICQUÉ

deskundigen verlenen bijstand aan de effectieve leden bij de uitvoering van de in § 6 bedoelde opdrachten of vervangen hen in geval van verhindering. Dit college wijst een voorzitter en een secretaris aan in hun midden.

§ 6. – Tijdens de verkiezingen zien de deskundigen toe op het gebruik en de goede werking van alle geautomatiseerde stem- en stemopnemingsystemen evenals op de procedures betreffende de aanmaak, de verspreiding en het gebruik van apparatuur, programmatuur en de elektronische informatiedragers. Zij ontvangen van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het materiaal alsook alle gegevens, inlichtingen en informatie die nodig zijn voor het uitoefenen van controle op de geautomatiseerde stem- en stemopnemingsystemen.

Zij kunnen in het bijzonder de betrouwbaarheid controleren van de software in de stemmachines, de correcte overschrijving van de uitgebrachte stemmen op de magneetkaart, de correcte overschrijving door elektronische stembus van de uitgebrachte stemmen op de geheugendrager van het stembureau, de correcte registratie van de geheugendrager van het stembureau op de geheugendrager bestemd voor het optellen van de stemmen, de totalisering van de uitgebrachte stemmen, de optische lezing van de uitgebrachte stemmen en het controlesysteem van de geautomatiseerde stemming door het afdrukken van de uitgebrachte stemmen op papier.

Zij verrichten de controle vanaf de 40ste dag voor de verkiezing, op de verkiezingsdag zelf en hierna tot de indiening van het verslag bedoeld in § 7.

§ 7. – Uiterlijk tien dagen na de sluiting van de stemming en in ieder geval voor de geldigverklaring van de verkiezingen, bezorgen de deskundigen aangeduid in uitvoering van § 5 een verslag aan de regering en aan het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dit verslag kan aanbevelingen bevatten in verband met het materiaal en de software die werden gebruikt.

§ 8. Deze deskundigen zijn tot geheimhouding verplicht. Elke schending van de geheimhoudingsplicht wordt bestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek ».

### Artikel 3

Deze ordonnantie treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel,

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Charles PICQUÉ

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le 7 mars 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de cinq jours sur un avant-projet d'ordonnance « modifiant la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé », a donné le 13 mars 2006 l'avis (n° 40.000/4) suivant :

Suivant l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 4 août 1996 et remplacé par la loi du 2 avril 2003, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, cette motivation, telle qu'elle figure dans la lettre de demande d'avis, est la suivante :

« L'urgence demandée par le gouvernement est justifiée par la proximité immédiate des élections communales d'octobre 2006 à l'occasion desquelles les modifications prévues par le présent projet d'ordonnance doivent s'appliquer.

Il est d'autant plus important que la Section de législation rende un avis dans un délai aussi court que l'ordonnance doit encore suivre tout le parcours du travail législatif au sein du Parlement bruxellois et que le gouvernement doit, quant à lui, préparer un travail d'information à l'adresse des citoyens et de collaboration avec les Communes et l'administration régionale en charge du dossier. Nous devons dès lors nous assurer que les modifications apportées à la loi du 11 avril 1994 seront en vigueur lors des prochaines élections communales ».

\*  
\* \*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Le projet ainsi examiné appelle l'observation ci-après.

L'avant-projet envisage de modifier les paragraphes 1<sup>er</sup> et 3 de l'article 5bis de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, notamment en ce qui concerne l'élection des membres des conseils de l'aide sociale.

Ceci ne peut être admis.

En effet, la Région de Bruxelles-Capitale n'est pas compétente pour régler l'élection des membres des conseils de l'aide sociale.

Les dispositions par lesquelles la loi du 11 avril 1994 règle l'élection des membres des conseils de l'aide sociale, ainsi que de leur bureau permanent, concernent l'élection directe des membres de ces organes dans les communes visées à l'article 7 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative ainsi que les communes de Comines-

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 7 maart 2006 door de Minister-President van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem, binnen een termijn van vijf werkdagen, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie « tot wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming », heeft op 13 maart 2006 het volgende advies (nr. 40.000/4) gegeven :

Overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996 en vervangen bij de wet van 2 april 2003, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt de motivering in de brief met de adviesaanvraag als volgt :

« L'urgence demandée par le gouvernement est justifiée par la proximité immédiate des élections communales d'octobre 2006 à l'occasion desquelles les modifications prévues par le présent projet d'ordonnance doivent s'appliquer.

Il est d'autant plus important que la Section de législation rende un avis dans un délai aussi court que l'ordonnance doit encore suivre tout le parcours du travail législatif au sein du Parlement bruxellois et que le gouvernement doit, quant à lui, préparer un travail d'information à l'adresse des citoyens et de collaboration avec les Communes et l'administration régionale en charge du dossier. Nous devons dès lors nous assurer que les modifications apportées à la loi du 11 avril 1994 seront en vigueur lors des prochaines élections communales ».

\*  
\* \*

Aangezien de adviesaanvraag is ingediend op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wette, haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Het aldus voorliggende ontwerp geeft aanleiding tot de volgende opmerking.

Het voorontwerp beoogt de wijziging van de paragrafen 1 en 3 van artikel 5bis van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, inzonderheid wat de verkiezing betreft van de leden van de raden voor maatschappelijk welzijn.

Dit kan niet worden aanvaard.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is immers niet bevoegd om de verkiezing van de leden van de raden voor maatschappelijk welzijn te regelen.

De bepalingen waarbij de wet van 11 april 1994 de verkiezing regelt van de leden van de raden voor maatschappelijk welzijn, alsmede van hun vast bureau, hebben betrekking op de rechtstreekse verkiezing van die organen in de gemeenten bedoeld in artikel 7 van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken alsmede de gemeenten

Warneton et de Fourons. C'est l'autorité fédérale qui est compétente pour modifier ces dispositions <sup>(1)</sup>.

L'avant-projet sera revu en conséquence.

La chambre était composée de

Messieurs	R. ANDERSEN,	premier président du Conseil d'Etat,
	P. LIENARDY, P. VANDERNOOT,	conseillers d'Etat,
Madame	C. GIGOT,	greffier,

Le rapport a été présenté par M. B. JADOT, premier auditeur chef de section.

*Le Greffier,*

C. GIGOT

*Le Premier Président,*

R. ANDERSEN

Komen-Waast en Voeren. Het is de federale overheid die bevoegd is om die bepalingen te wijzigen <sup>(1)</sup>.

Het voorontwerp moet dienovereenkomstig worden herzien.

De kamer was samengesteld uit

De heren	R. ANDERSEN,	kamervoorzitter,
	P. LIENARDY, P. VANDERNOOT,	staatsraden,
Mevrouw	C. GIGOT,	griffier,

Het verslag werd uitgebracht door de heer B. JADOT, eerste auditeur afdelingshoofd.

*De Griffier,*

C. GIGOT

*De Eerste Voorzitter,*

R. ANDERSEN

(1) Voir à ce sujet l'avis 39.080/AV de la section de législation du Conseil d'Etat, donné le 13 octobre 2005 sur un avant-projet devenu le décret du 10 février 2006 modifiant la Loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé et le décret du 7 mai 2004 réglant le contrôle des dépenses électorales et l'origine des fonds engagés pour l'élection du Parlement flamand (*Moniteur belge* du 10 mars 2006) (Doc. VI, Parl., 2005-2006, n° 578/1, pp. 108 et 109).

(1) Zie in dat verband advies 39.080/AV van de afdeling wetgeving van de Raad van State, gegeven op 13 oktober 2005 over een voorontwerp dat ontstaan heeft gegeven aan het decreet van 10 februari 2006 houdende wijziging van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, de Provinciekieswet van 19 oktober 1921, de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming en het decreet van 7 mei 2004 houdende regeling van de controle van de verkiezingsuitgaven en de herkomst van de geldmiddelen voor de verkiezing van het Vlaams Parlement (*Belgisch Staatsblad* van 10 maart 2006) (Gedr.st. VI. Parl., 2005-2006, nr. 578/1, blz. 108 en 109).

**PROJET D'ORDONNANCE****modifiant la loi  
du 11 avril 1994  
organisant le vote automatisé**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre chargé des Pouvoirs locaux,

ARRETE :

Le Ministre-Président, chargé des Pouvoirs locaux est chargé, au nom du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

A l'article 5bis de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, remplacé par la loi du 12 août 2000 et modifié par la loi du 11 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° dans le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « provinciaux et communaux, des conseils de districts et » sont supprimés ;
- 2° dans le § 3, les mots « les conseils provinciaux, communaux, de district et », sont supprimés ;
- 3° les § 5 à 8, rédigés comme suit, sont insérés dans cet article :

« § 5. – Lors de l'élection des membres des conseils communaux en Région de Bruxelles-Capitale, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale désigne quatre experts effectifs et quatre experts suppléants.

Ces désignations peuvent être effectuées tant lors du renouvellement complet des conseils communaux que lors d'une nouvelle élection organisée suite à l'annulation d'un scrutin, ainsi que lors d'une élection suite à une vacance à laquelle il ne peut être pourvu par l'installation d'un suppléant.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE****tot wijziging van de wet van 11 april 1994  
tot organisatie van  
de geautomatiseerde stemming**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister belast met Plaatselijke Besturen,

BESLUIT :

De Minister-President, belast met Plaatselijke Besturen, is ermee belast bij het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

In artikel 5bis van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, vervangen bij de wet van 12 augustus 2000 en gewijzigd bij de wet van 11 maart 2003, worden volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in § 1, eerste lid, vervallen de woorden « de provincieraden, de gemeenteraden, de districtraden en » ;
- 2° in § 3, vervallen de woorden : « wat de provincieraden, de gemeenteraden, de districtraden en » ;
- 3° in dit artikel worden de § 5 tot 8 ingevoegd, luidende :

« § 5. – Bij de verkiezingen van de leden van de gemeenteraden binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wijst het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vier effectieve deskundigen en vier plaatsvervangende deskundigen aan.

Deze aanwijzingen kunnen zowel bij de volledige vernieuwing van de gemeenteraden gebeuren als bij een herverkiezing die georganiseerd wordt naar aanleiding van de vernietiging van een verkiezing, evenals bij een verkiezing ingevolge een vacature waarin niet kan worden voorzien door het aanstellen van een opvolger.

Les personnes visées au premier alinéa forment le collège d'experts pour les élections communales.

Les experts suppléants apportent leur assistance aux membres effectifs dans l'exécution des missions mentionnées au § 6 ou les remplacent en cas d'empêchement. Ce collège désigne en son sein un président et un secrétaire.

§ 6. – Ces experts contrôlent l'utilisation et le bon fonctionnement de l'ensemble des systèmes de vote et de dépouillement automatisés ainsi que les procédures concernant la confection, la distribution et l'utilisation des appareils, des logiciels et des supports d'information électroniques. Ils reçoivent du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale le matériel ainsi que l'ensemble des données, renseignements et informations utiles pour exercer un contrôle sur les systèmes de vote et de dépouillement automatisés.

Ils peuvent notamment vérifier la fiabilité des logiciels des machines à voter, la transcription exacte des votes émis sur la carte magnétique, la transcription exacte par l'urne électronique des suffrages exprimés sur le support de mémoire du bureau de vote, l'enregistrement exact du support de mémoire provenant du bureau de vote sur le support de mémoire destiné à la totalisation des votes, la totalisation des suffrages exprimés, la lecture optique des votes exprimés et le système de contrôle du vote automatisé par impression des suffrages émis sur support papier.

Ils effectuent ce contrôle à partir du quarantième jour précédant l'élection, le jour de l'élection et après celle-ci, jusqu'au dépôt du rapport visé au § 7.

§ 7. – Au plus tard dix jours après la clôture des scrutins et en tout état de cause avant la validation des élections, les experts désignés en vertu du § 5 doivent remettre un rapport au Gouvernement et au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale. Ce rapport peut comprendre des recommandations relatives au matériel et aux logiciels utilisés.

§ 8. – Ces experts sont tenus au secret. Toute violation de ce secret sera sanctionnée conformément à l'article 458 du Code pénal. ».

### Article 3

La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 23 mars 2006.

De personen bedoeld in het eerste lid vormen het college van deskundigen voor de gemeenteraadsverkiezingen.

De plaatsvervangende deskundigen verlenen bijstand aan de effectieve leden bij de uitvoering van de in § 6 bedoelde opdrachten of vervangen hen in geval van verhindering. Dit college wijst een voorzitter en een secretaris aan in hun midden.

§ 6. – Tijdens de verkiezingen zien de deskundigen toe op het gebruik en de goede werking van alle geautomatiseerde stem- en stemopnemingssystemen evenals op de procedures betreffende de aanmaak, de verspreiding en het gebruik van apparatuur, programmatuur en de elektronische informatiedragers. Zij ontvangen van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het materiaal alsook alle gegevens, inlichtingen en informatie die nodig zijn voor het uitoefenen van controle op de geautomatiseerde stem- en stemopnemingssystemen.

Zij kunnen in het bijzonder de betrouwbaarheid controleren van de software in de stemmachines, de correcte overschrijving van de uitgebrachte stemmen op de magneetkaart, de correcte overschrijving door elektronische stembus van de uitgebrachte stemmen op de geheugendrager van het stembureau, de correcte registratie van de geheugendrager van het stembureau op de geheugendrager bestemd voor het optellen van de stemmen, de totalisering van de uitgebrachte stemmen, de optische lezing van de uitgebrachte stemmen en het controlesysteem van de geautomatiseerde stemming door het afdrukken van de uitgebrachte stemmen op papier.

Zij verrichten de controle vanaf de veertigste dag voor de verkiezing, op de verkiezingsdag zelf en hierna tot de indiening van het verslag bedoeld in § 7.

§ 7. – Uiterlijk tien dagen na de sluiting van de stemming en in ieder geval voor de geldigverklaring van de verkiezingen, bezorgen de deskundigen aangeduid in uitvoering van § 5 een verslag aan de Regering en aan het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dit verslag kan aanbevelingen bevatten in verband met het materiaal en de software die werden gebruikt.

§ 8. – Deze deskundigen zijn tot geheimhouding verplicht. Elke schending van de geheimhoudingsplicht wordt bestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek. ».

### Artikel 3

Deze ordonnantie treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 23 maart 2006.

Au nom du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Charles PICQUÉ

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Charles PICQUÉ



